

การศึกษา



เพลงชาติฟิลิปปินส์ ตอนที่ ๑

เพลงชาติฟิลิปปินส์มีชื่อว่า Lupang Hinirang *ลู ปัง ฮี นี รัง* หมายความว่า “แผ่นดินที่ได้รับเลือก” ประพันธ์ทำนองโดย Julian Filipe *จู เลียน ฟิ ลิ เป* ใน พ.ศ. ๒๔๔๑ (ค.ศ. ๑๘๙๘) ในช่วงแรกของสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ที่ ๑ (First Philippine Republic) ได้ยอมรับให้เพลงนี้เป็นเพลงชาติแต่ยังไม่มีการนำเพลงชาตินี้มาบรรเลงครั้งแรกในการประกาศอิสรภาพเมื่อวันที่ ๑๒ มิถุนายน พ.ศ. ๒๔๔๑ (ค.ศ. ๑๘๙๘) ต่อมา ใน พ.ศ. ๒๔๔๒ (ค.ศ. ๑๘๙๙) Jose Palma *โฮ เซ บัด มา* ได้นำเอาบทกวีชื่อว่า “Filipinas *ฟิ ลิ ปี นัส*” ของชาวสเปน มาใช้เป็นเนื้อร้องของเพลงชาตินี้

ในช่วงที่ฟิลิปปินส์เป็นอาณานิคมของอเมริกา กฎหมายของ พ.ศ. ๒๔๕๐ (ค.ศ. ๑๙๐๗) (The Flag Law of 1907) ได้ห้ามการประดับธง ที่ใช้โดยคณะผู้ก่อการปฏิวัติในระหว่างที่ทำสงครามกับอเมริกา และได้ห้ามไปถึงการบรรเลงเพลงชาติด้วย กฎหมายนี้ถูกยกเลิกใน พ.ศ. ๒๔๖๒ (ค.ศ. ๑๙๑๙) ตามบทบัญญัติของคอมมอนเวลท์ หมายเลข ๑๘๒ คอมมอนเวลท์ให้การเห็นชอบให้ใช้บทประพันธ์ของฮูเลียน ฟิลิปเป เป็นเพลงชาติเมื่อวันที่ ๕ กันยายน พ.ศ. ๒๔๘๑ (ค.ศ. ๑๙๓๘)

Julian Cruz Balmaceda *จู เลียน ครูซ บัด มา เซ ดา* และ Ildefonso Santos *อิล เด ฟอน โซ ซาน โตส* แปลคำร้องเพลงชาติจากภาษาสเปนเป็นภาษาฟิลิปปินส์ ใน พ.ศ. ๒๔๘๕ (ค.ศ. ๑๙๔๒) ซึ่งเป็นสมัยของประธานาธิบดี Ramon Magsaysay *รา โมน มัก ไช ไช* และได้ร่วมกันตั้งชื่อเพลงว่า Lupang Hinirang *ลู ปัง ฮี นี รัง* ซึ่งได้เป็นเพลงชาติฟิลิปปินส์อย่างเป็นทางการ

เนื้อเพลงชาติฟิลิปปินส์ Lupang Hinirang *ลู ปัง ฮี นี รัง* มีดังนี้

Bayang magiliw	บา ยัง มา ก็ ลิว	ประเทศอันเป็นที่รัก
Perlas ng Silanganan	เปอร์ ลัส นัง ซี ลา งา นัน	ไข่มุกแห่งตะวันออก
Alab ng pusô	อา ลับ นัง ปู โชะ	ขอมอบความรัก

เนื้อเพลงชาติฟิลิปปินส์ยังมีต่อคราวหน้า.

ลอร่า พรหมกลีกร เขียน

ชลธิชา สุดบุญ สรุปล